

Российский университет дружбы народов
Институт современных языков, межкультурной коммуникации и миграций
Национальный центр научных исследований (Франция)
Национальный университет дистанционного образования (Испания)
Университет Катании (Италия)
Казахский национальный университет имени аль-Фараби (Казахстан)
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина
Институт лингвистических исследований РАН
Казанский федеральный университет
Томский государственный университет
Южный федеральный университет

V ФИРСОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

**Современные языки, коммуникация
и миграция в условиях глобализации**

**Программа
международной научно-практической
конференции**

20–21 октября

**Москва
Российский университет дружбы народов
2021**

ОРГКОМИТЕТ

Председатель –

Директор научно-образовательного Института современных языков,
межкультурной коммуникации и миграций, к.ф.н., доцент
МОСКВИЧЕВА Светлана Алексеевна

Ответственный секретарь –

ИГНАТЕНКО Александр Владимирович, к.ф.н., ст. преп.

Члены оргкомитета:

БОРОДИНА Мария Анатольевна, к.ф.н., доцент
БОРЗЕНКОВА Анастасия Александровна, ст. преп.
БОРИСОВА Анна Степановна, к.ф.н., доцент
ГИШКАЕВА Луиза Нахидовна, к.ф.н., доцент
ДУБИНИНА Наталья Валентиновна, к.ф.н., доцент
КУПРИЯНОВА Милана Евгеньевна, к.ф.н., доцент
ЛЕВШИЦ Анна Дмитриевна, ст. преп.
НАКИСБАЕВ Дмитрий Владимирович, к.полит.н., доцент

Состав программного комитета:

Председатель –

Первый проректор – проректор по образовательной деятельности,
заведующий кафедрой иностранных языков
филологического факультета
ЭБЗЕЕВА Юлия Николаевна

Члены программного комитета:

БАРАБАШ Виктор Владимирович, д.ф.н., профессор
МОСКВИЧЕВА Светлана Алексеевна, к.ф.н., доцент
АЛЬБА-ХУЕС Лаура, доктор наук, профессор, проректор
по международной деятельности Национального университета
дистанционного образования (Испания)
ВИО Ален Доменик, доктор наук, Национальный центр научных
Исследований UMR5478 (Франция), директор исследований эмерит
ПОНТОН Дуглас Марк, доктор наук, Университет Катании (Италия)
ДЕВАЕЛЕ Жан-Марк, доктор наук, профессор, Биркбек,
Лондонский университет (Великобритания)
ИВАНОВА Светлана Викторовна, д.ф.н., профессор,
Санкт-Петербургский государственный университет
КАРАСИК Владимир Ильич, д.ф.н., профессор,
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

КАРПОВСКАЯ Наталья Валерьевна, к.ф.н., доцент, директор
Института филологии, журналистики и межкультурных
коммуникаций (Южный федеральный университет)

ЛАРИНА Татьяна Викторовна, д.ф.н., профессор,
Российский университет дружбы народов

ЛЕОНТОВИЧ Ольга Аркадьевна, д.ф.н., профессор, Волгоградский
государственный социально-педагогический университет

ЛОМАКИНА Ольга Валентиновна, д.ф.н., профессор,
Российский университет дружбы народов

МОИСЕЕНКО Лилия Васильевна, д.ф.н., профессор,
Московский государственный лингвистический университет

СОЛНЫШКИНА Марина Ивановна, д.ф.н., профессор,
Казанский федеральный университет

ЧЕШОКОВА Ольга Станиславовна, д.ф.н., профессор,
Российский университет дружбы народов

РЕГЛАМЕНТ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

20 октября (среда)

<i>Открытие конференции</i>	<i>10⁰⁰ – 10³⁰</i>
<i>Пленарное заседание</i>	<i>10³⁰ – 13⁰⁰</i>
<i>Кофейная пауза</i>	
<i>Работа секций</i>	<i>13³⁰ – 15⁰⁰</i>
<i>Кофейная пауза</i>	
<i>Продолжение работы секций</i>	<i>15¹⁰ – 17³⁰</i>

21 октября (четверг)

<i>Пленарное заседание</i>	<i>10⁰⁰ – 12³⁰</i>
<i>Кофейная пауза</i>	
<i>Работа секций</i>	<i>13⁰⁰ – 15⁰⁰</i>
<i>Кофейная пауза</i>	
<i>Продолжение работы секций</i>	<i>15¹⁰ – 17⁰⁰</i>
<i>Подведение итогов работы конференции</i>	<i>17¹⁰ – 17³⁰</i>

Доклад на пленарном заседании — **30 мин**

Сообщение на заседании секции — **10 мин**

Выступление в прениях — **5 мин**

Конференция проводится в **онлайн**-формате.

20 ОКТЯБРЯ

10:00-10:30 Открытие конференции
[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

ПРИВЕТСТВЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ

1. **Эбзеева Ю.Н.**, первый проректор – проректор по образовательной деятельности, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета, кандидат филологических наук, доцент
2. **Москвичева С.А.**, директор научно-образовательного Института современных языков, межкультурной коммуникации и миграций, кандидат филологических наук, доцент

10:30–13:00 Пленарное заседание

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

1. **Чеснокова О.С.** Филологическое наследие Н.М. Фирсовой и преподавание полинациональных языков
2. **Оболенская Ю.Л.** Языковое сознание испанцев в зеркале их языка
3. **Карповская Н.В.** Когнитивно-прагматический потенциал языковых единиц в век цифрового перевода и клипового мышления: борьба за выживание
4. **Карасик В.И.** Лингвокультурные запреты на переключение кода
5. **Кужугет Ш.Ю., Ламажаа Ч.К., Сувандии Н.Д.** Проблема перевода концептов культуры на другой язык: на примере тувинских концептов культуры

13:30–17:00 Работа секций

СЕКЦИЯ 1. «Социолингвистика и социолингвисты: теоретики, практики, активисты»

***Модераторы:** Москвичева С.А., Куцаева М.В.*
[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Балан Е.Г.** Закон о демократической памяти в дискурсе испаноязычных СМИ
2. **Васюков А.Д.** Региональный язык: опыт лингвистического активизма в Кашубии
3. **Глазанова Е.В., Руднева Е.А.** Как россияне понимают текст информированного согласия на медицинское вмешательство
4. **Илмаз-Леденева Т.О.** Коммуникативные стратегии и тактики движения против гендерного неравенства в социальной сети Instagram
5. **Москвичева С.А.** Газета как фактор сохранения языка

6. **Руднева Е.А.** Проявление эйблизма в публичных текстах (на примере табличек о местах для инвалидов)
7. **Рудакова Е.К.** Лингвистические технологии трансформации традиционных понятий в сфере демографической безопасности
8. **Усманов Т.Ф.** Современный испаноязычный песенный дискурс в социокультурном контексте

СЕКЦИЯ 2. «Полинациональные языки в современном мире»

Модераторы: Чеснокова О.С., Борисова А.С.

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Алексахин А.Н.** Звукобуквенный стандарт слова как эпохальное событие в истории развития китайской цивилизации
2. **Духовная Т.В.** Функции многоязычия в кино
3. **Ильина Н.Ю., Келехсаева А.А.** Лексико-семантическая группа «Традиционная одежда» в нигерийском варианте английского языка
4. **Мартыненко И.А.** Репрезентация реалий Нового Света в микротопонимии Испании
5. **Никифорова С.А.** Некоторые особенности выражения эмоциональности в разговорном испанском языке Венесуэлы (Карибский район)
6. **Протасова Н.А.** О роли учебных стратегий в преподавании грамматики иностранного языка
7. **Раевская М.М.** Дискурс власти в современном мире: социально-ориентированная коммуникация испанской монархии
8. **Фернандес Буэно А.** Междисциплинарный подход к обучению иностранным языкам. По материалам международного культурологического проекта «Русские и испанские традиции и обычаи в цифровом ключе»

СЕКЦИЯ 3. «Дискурсивно-прагматические исследования»

Модераторы: Ларина Т.В., Иванова С.В.

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Alchaabawi S., Balandina E.S.** The Role of Pronouns in Olympic Games Discourse 2020: Corpus Assisted Critical Discourse Analysis
2. **Аль-Абяд Асиль Р.** Слово Творитель в арабском химическом дискурсе
3. **Антонова Е.Н., Ершов Е.В.** Прагматические мотивы устойчивых языковых структур в лингвопоэтике
4. **Балабанова Т.Н., Балабанов В.Б.** Лексические особенности дидактического дискурса (на материале формулировок учебных заданий по немецкому языку как иностранному)
5. **Белов В.А.** Когнитивные механизмы семантической адаптации заимствований в русском языке
6. **Василенко Е.Н.** Соотношение конфликтного и интолерантного типов дискурса
7. **Воронцова Г.Н.** Концепты ДОБРО и ЗЛО в текстах русских народных сказок

8. **Говорова Л.А.** Влияние категории рода на восприятие мира носителями языка (на материале испанского языка)
9. **Давтян Ю.В., Крюкова Е.В.** Религиозный аспект латиноамериканского политического дискурса
10. **Давтянц И.И.** Роль лексических и прагматических маркеров в формировании образа «чужого» в период пандемии коронавируса (на материале испанских СМИ)
11. **Зверева Е.В.** Восприятие неологических процессов в лексическом поле концептосферы «COVID-19» носителями испанского и французского языков в условиях коммуникативных ситуаций публицистического дискурса и дискурса соцсетей
12. **Зененко Н.В.** Понятийно-терминологическая конвергенция языка интернет-коммуникации
13. **Игнатенко А.В., Дорофеева Е.А.** Коммуникативные приёмы как часть психолингвистических тактик в политическом дискурсе
14. **Исаакова М.Н.** Юридическая терминология в публицистическом дискурсе (на примере семантической единицы «aval»)
15. **Ковригина А.И.** Лингводидактический аспект дискурсивного анализа испанского газетного заголовка
16. **Климуть К.О.** Language of the Modern News Discourse
17. **Курилина Т.В.** Границы интертекста в новостном интернет-дискурсе португальских и испанских СМИ
18. **Маевский В.М.** Признаки и свойства имплицитной коммуникации, используемой в Интернет-дискурсе
19. **Макарова А.С.** Тематические доминанты православной медиапроповеди: к постановке проблемы
20. **Федюкина Е.С.** Некоторые особенности дискурса пандемии в испанском языке

СЕКЦИЯ 4. «Слово и фразеологизм: лингвокультурологические и аксиологические аспекты»

Модераторы: Иванов Е.Е., Нелюбова Н.Ю.

[*Присоединиться к трансляции в MS Teams*](#)

1. **Воропаев Н.Н.** Слово и фразеологизм в китайском языке: лингвокультурологические и аксиологические аспекты
2. **Журавлева Е.В.** Когда спит койот и зачем слушать сову: заметки о мексиканской фразеологии
3. **Ivanishsheva O.N., Liang M.** The Image of a Horse in Russian and Chinese Proverbs and Sayings
4. **Лаврова Н.А.** Межъязыковая омонимия в болгарских, русских и английских устойчивых выражениях как результат дивергентного языкового развития
5. **Liwei Xie** A Semiotic Analysis of Japanese Sailor Uniforms
6. **Комкова Н.И.** Поморский язык как источник фраземикона Б.В. Шергина

7. **Липириди С.Х.** Новая лексика туристического дискурса как отражение социокультурных трансформаций эпохи глобализации
8. **Наумова К.М.** Восприятие индивидуальности в китайской лингвокультуре (на примере корпусных данных)
9. **Павлина С.Ю.** Стратегии восприятия иноязычных образных фразеологизмов: опыт эмпирического исследования
10. **Смирнова Е.В.** Метаязык фламенко как отражение языковой картины мира испанцев
11. **Шкуран О.В.** Средний класс как крылатая языковая единица в Рунете

СЕКЦИЯ 5. «Перевод и межкультурная коммуникация»

Модераторы: Леонтович О.А., Шкинёва М.А.

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Бекоева И.Д.** Representation of theonyms in social communication and different ways of conveying their meanings in target languages
2. **Гарсия-Каселес К.** Краткий анализ переводческих трансформаций поэтического произведения Габриэлы Мистраль «Печальный бог» в переводе Л. Кириллиной
3. **Голякевич Н.Д.** About Variations in Translation the Gerund from Russian into English in the Belles-Lettres
4. **Губич П.А.** Вводные упражнения на занятиях по английскому языку в высшей школе
5. **Гуревич Т.М.** Юмор в контексте диалога культур
6. **Джиоева В.П.** Проблемы передачи реалий общественно-политической жизни в переводе
7. **Зубрий С.П.** Содержание и форма тестовых заданий при дистанционном обучении английскому языку
8. **Ермоленко А.Ю.** Localization of foreign films by transferring the expressiveness of the movie titles (based on the material of English and Russian languages)
9. **Катермина В.В.** Английский неологический дискурс в зеркале глобализации
10. **Кошелева И.Н.** Обучение грамматике английского языка: студентоцентрированный подход
11. **Колар К.** The Relativity of Politeness: A Multicultural View on Email Communication

21 ОКТЯБРЯ

10:00-12:30 Пленарное заседание

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

1. **Солнышкина М.И.** Учебный корпус русского языка: проблемы и перспективы
2. **Желтухина М.Р.** Коммуникативные стратегии современного миграционного медиадискурса: проблемы и перспективы
3. **Альба-Хуэс Лаура** The Influence of the Cognitive Systems of Fast and Slow Thinking on Human Discourse: The Case of Fake News about Migration
4. **Деваеле Жан-Марк** Multilingual Swearing: A Linguistic Minefield
5. **Понтон Дуглас М.** Online Communication and the Covid-19 Pandemic: Linguistic and Pragmatic Aspects

12:30-17:00 Работа секций

Круглый стол «Теоретики, практики, политики: сохранение языкового и культурного наследия»

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Агранат Т.Б.**, д.ф.н., ведущий научный сотрудник ИЯ РАН (Москва)
2. **Блинов А.В.**, руководитель проекта «Международный фестиваль языков» (Чебоксары)
3. **Вио Ален Доменик**, д.ф.н., директор исследований эмерит НЦНИ лаборатория 7854 (Франция)
4. **Григорьева Л.Я.**, к.ф.н., заместитель директора по научной работе МарНИИЯЛИ (Йошкар-Ола)
5. **Додыхудоева Л.Р.**, к.ф.н., старший научный сотрудник, ИЯ РАН (Москва)
6. **Куцаева М.В.**, к.ф.н., научный сотрудник ИЯ РАН (Москва)
7. **Москвичева С.А.**, к.ф.н., доцент, РУДН (Москва)
8. **Сафина Л.М.**, к.ф.н., доцент, и.о. заведующей кафедры «Русистика» Московского автомобильно-дорожного государственного технического университета (МАДИ) (Москва)
9. **Федоринчик А.**, к.ф.н., научный сотрудник ИЯ РАН (Москва)
10. **Фомин Э.В.**, к.ф.н., доцент, Чувашский государственный институт культуры и искусства (Чебоксары)
11. **Чемышев А.В.**, научный сотрудник МарНИИЯЛИ (Йошкар-Ола)
12. **Эрцикова Г.А.**, к.ф.н., ведущий научный сотрудник МарНИИЯЛИ (Чебоксары)

СЕКЦИЯ 3. «Дискурсивно-прагматические исследования»

Модераторы: Ларина Т.В., Иванова С.В.

[Присоединиться к трансляции в MS Teams](#)

1. **Безкорвайная Г.Т., Гишкаева Л.Г.** Лексемы-титуды в английском и русском языках: этимология и функционирование языке
2. **Валуйцева И.И.** Оптика дискурса о будущем
3. **Горбачева Ю.В.** Концепт «Война» в современном медиадискурсе Донбасса
4. **Громыко В.Д.** The Representation of Flirtation in British and American Fiction from the Functional Pragmatic Perspective
5. **Евграфова Ю.А.** Симулякр в экранном тексте: вербальный и невербальный уровни
6. **Кузьмина Е.В.** Вариативность специальных и терминологических единиц сферы ИКТ (на материале испанского языка)
7. **Курьянович А.В., Серебренникова Е.А.** Концептосфера русского учебно-языковедческого текста: к постановке проблемы
8. **Ларионова М.В.** Хештег как способ концептуализации реальности (на материале испанского политического дискурса)
9. **Литвишко О.М., Моногарова А.Г.** Лингвосемиотический анализ приемов речевого манипулирования в фейковом вирусном тексте
10. **Лутфуллина Г.Ф.** Прагматические особенности обозначения лица в татарском языке
11. **Малахова В.Л.** Advantages of Functional Transformation Method as Applied to Analysis of Sense Formation
12. **Neda Kameh Khosh** Communicative Styles and Politeness Strategies of Response to Thanking in British and Persian Family Setting
13. **Нивина И.В.** Syntactic Parallelism in Literary Text (from the Perspective of the Relationship between Poetry and Prose)
14. **Парамонова Д.В.** Вербальные особенности медиатрансляции образа российской оппозиции в американских, британских и испанских СМИ
15. **Рокотянская М.М.** Языковые средства отражения проблем миграции в современной англоязычной и испаноязычной прессе
16. **Рингевич В.В.** Структура лексикона языковой личности (художественный дискурс)
17. **Сокол В.В.** Гендерный аспект языковой игры в юмористическом дискурсе (синтаксический уровень)
18. **Сяо Д., Карабулатова И.С.** Образ старости в китайской и русской картинах мира
19. **Шейпак С.А.** Академическое письмо: способы номинализации автора
20. **Яковлева В.В., Верещинская Ю.В.** Новые тенденции в языке СМИ: речевые ошибки или особые приемы? (на примере испанского языка)

СЕКЦИЯ 4. «Слово и фразеологизм: лингвокультурологические и аксиологические аспекты»

Модераторы: Иванов Е.Е., Нелюбова Н.Ю.

[*Присоединиться к трансляции в MS Teams*](#)

1. **Бредис М.А.** Отражение в поговорках ценностных установок тюркских народов Саяно-Алтая (на примере тувинских и хакасских пословиц о скупцах на евразийском паремиологическом фоне)
2. **Глуханько Л.В.** О понятиях «афоризация» и «афористичность» в связи с развитием теоретической афористики как лингвистической дисциплины
3. **Ерастова Д.А., Серикова И.А.** Идиоматика: лингвокультурологические и психолингвистические аспекты
4. **Ефимова В.В., Рогожина Е.М.** Проблема употребления наркотического сленга в молодежной культуре как следствие популяризации наркотиков в современном мире
5. **Карпинская Н.В.** Соматический код русских фразеологизмов с компонентом бок
6. **Макарычева А.В.** Лингвистические приёмы баннерной интернет-рекламы (на материале испанского языка)
7. **Машкова Л.А.** Фразеологические единицы в медиадискурсе (на примере английского языка)
8. **Нелюбова Н.Ю., Финская Т.Е.** Война как компонент аксиологической диады мир/война и ее представление во французских пословицах
9. **Peredrienko T.Yu., Sadiq T.A. Shelash** The Cognitive and Corpus-based Analysis of the Political Concept
10. **Теплякова А.Д.** Русскоязычные крылатые слова в белорусском языке
11. **Хохлов А.А.** Использование крылатых единиц-трансформов в заголовках газеты «Коммерсантъ»

СЕКЦИЯ 5. «Перевод и межкультурная коммуникация»

Модераторы: Леонтович О.А., Шкинёва М.А.

[*Присоединиться к трансляции в MS Teams*](#)

1. **Корнев В.А., Дедова О.М.** Роль переводчика как интерпретатора речевой ситуации
2. **Кузьмина Е.С.** Влияние пандемии коронавируса на формирование неологизмов немецкого языка
3. **Kunecová Zuzana, Kačmárová Alena** Treating a Lingua-Culture-Specific Grammar Pattern in English, Slovak, and German
4. **Лентовская А.В.** Сопоставительное исследование дискурсивных формул в преподавании РКИ
5. **Литвинова А.В.** Различия в реализации речевого акта Отказ в американской и русской коммуникативных культурах (на примерах отказа на просьбу о помощи)

6. **Лутфуллина Г.Ф.** Learn English on a Limited Time (4–6 Months) in a Cognitive-Action Based Perspective to Acquire Level B1 with the Use of New Multimedia Technologies
7. **Мурашкина О.В.** Стратегия, методология, процессуальное обучение: общие черты и различия
8. **Петрушевская Ю.А.** Учебно-методическое обеспечение преподавания английского языка как основного иностранного для специальности «Романо-германская филология» в Республике Беларусь
9. **Пономаренко Е.Б.** Особенности перевода фразеологизмов в политическом дискурсе (на материале выступлений В.В. Путина)
10. **Рой-Игнатенко А.В.** Роль архитектурной метафоры в художественном дискурсе
11. **Сорокина Е.М.** Российско-китайский диалог в области культуры в условиях глобальной эпидемии

СЕКЦИЯ 6. «Миграция: языковая и социокультурная адаптация»

Модераторы: **Куприянова М.Е., Гурьев А.С.**

[*Присоединиться к трансляции в MS Teams*](#)

1. **Анумян К.С., Карабулатова И.С.** Портрет армянского мигранта в стране приема: эмотивно-коммуникативный аспект
2. **Викулова Л.Г., Герасимова С.А., Серебренникова Е.Ф.** Миграция как контекст идентификационных установок в медийном пространстве
3. **Габриелова Е.В., Максименко О.И.** Динамика процессов миграции: дискуссия в Twitter
4. **Дружков Я.М.** Трансформация поэтического идиостиля в условиях эмиграции (на материале произведений Мануэля Альтолагирре)
5. **Левина О.М.** К вопросу об идентификации речевой манипуляции при обучении студентов языкового вуза межкультурному медиаобщению
6. **Проценко И.Ю.** Влияние миграционных процессов на формирование, развитие и современное состояние лингвистической ситуации Парагвая (социо-культурный аспект в диахронии и синхронии)
7. **Шпилова М.А.** Проблемы языковой и социокультурной адаптации детей мигрантов в Японии

СЕКЦИЯ 7. «Древние языки и культуры: традиции и современность»

Модераторы: **Бородина М.А.**

[*Присоединиться к трансляции в MS Teams*](#)

1. **Мусохранова М.Б.** Архитектоника языка медицины
2. **Банкова Л.Л.** Способы обозначения кратных чисел в древнекитайском языке
3. **Кирихина Л.В.** Трактровка категории 靜字 цзинцзы в грамматике Ма Цзяньчжуна

4. **Соколова А.Ю., Гавриленко Н.Г.** Латинский язык в медицинском вузе: использование личноориентированной системной иерархической модели преподавания
5. **Бородина М.А.** «Муха» в древних цивилизациях: источник и контекст